

ערשטער

פראָגראַם

פֿון

חיה'לע גראבער

ביים קלאוויר: העגרי פען

אין „קדימה“-זאל

שבת אָוונט, דעם 8טן סעפטעמבער, 1956

First Recital
by
Chayele Grober

At the piano: HENRI PENN

Saturday, September 8th., 1956

at the

KADIMAH HALL.

1. Berceuse Ben Chaim
2. Folk-Dance Sternberg

HENRI PENN

1. Jochanan the Cobbler A. Almi
Music: Vl. Heifetz

2. Song of Songs Melody by Pugatchov

3. On the Hills of Gallilee Music: Zeira

4. My Hamlet (from the book: To the world
at large) by Chayele Grober

5. 13 Clocks V. Yunin. Music: Violet Archer
(13 clocks—13 people—13 souls 1) an old weary clock;
2) a fast clock; 3) a consumptive clock; 4) a clock
in the belly of Napoleon; 5) a clock, prophet —
"pogroms"; 6) a lyrical clock; 7) a Cuckoo clock...
all kinds of clocks, and the eternal clock 'The Sun').
* * *

6. Jankele M. Gebirtig

7. Three daughters
(The happiness of marrying of the first two and the
loneliness after the third one is gone).

8. March with children Folk-song

INTERVAL 15 MINUTES.

1. Pastorale Ben Chaim

2. Toccato Sternberg

HENRI PENN

9. Turn us unto Thee o Lord Chassidic Chants

10. Between two Mountains I. L. Peretz
Music: L. Weiner

11. Olam Habah I. L. Peretz

12. On Sabbath Eve.

13. Chess Music: Ch. Ritterband

14. The old country fiddler Music arr. L. Weiner

At the Piano:—

HENRI PENN

ערשטע טייל

- (1) בערסעז בן חיים

- (2) פאלקס־טאנץ סטערנבערג

הענרי פען

- (1) יוחנן הסנדלר א. אלמי, מוזיק: וול. הפץ

- (2) שיר השירים צלילים מאת פונצאטשוב

- (3) עלי גבעה מוזיק: זעירה

- (4) מיון שמעטעלע מילייטשיצי (פון בוך זכרונות „צו דער גרויסער
וועלט") היה'לע גראבער

* * *

- (5) 13 זייגערס וו. יונין, מוזיק: וויאלעט ארמשער

- (6) יאנקעלע מ. געבירטיג

- (7) דריי טעכטער מ. געבירטיג

- (8) גננת שיר עם

הפסקה 15 מינוט

צווייטע טייל

- (1) פאסטאָראַל בן-חיים

- (2) טאָקאַטאָ סטערנבערג

הענרי פען

- (9) השיבנו חסידיש

- (10) צווישן צוויי בערג י. ל. פּרץ, מוזיק: ל. וויינער

- (11) עולם הבא י. ל. פּרץ

- (12) פאלקס־ליד פאלקס־ליד

- (13) שאך מוזיק: חיים ריטמערבאנד

- (14) דער קלעזמער י. ראבינאוויטש

מוזיק אראנושירט פון ל. וויינער

ביים קלאוויר: הענרי פען

"SONG OF SONGS"

"I am the rose of Sharon, and the lily of the valley,
As the apple tree among the trees of the wood,
so is my beloved among the sons

I sleep, but my heart waketh:

it is the voice of my beloved that knocketh, saying,
Open to me, my sister, my love, my dove, my undefiled:
for my head is filled with dew, and my locks with
the drops of the night.

I have put off my coat; how shall I put it on?

I have washed my feet: how shall I defile them?

My beloved put in his hand by the hole of the door,
and my bowels were moved for him.

I rose up to open to my beloved, and my hands dropped
with myrrh and my fingers with sweet myrrh,
upon the handles of the lock.

I opened to my beloved; but my beloved had withdrawn
himself, and was gone; my soul failed when he spake:
I sought him, but I could not find him:

I called him, but he gave me no answer.

The watchmen that went about the city found me, they
smote me, they wounded me: the keepers of the walls
took away my veil from me.

I charge you, O daughters of Jerusalem, if you find
my beloved,

that ye tell him, that I am sick of love."